Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1296/2008

z 18. decembra 2008

o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a cirku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska

(kodifikované znenie)

(Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 57)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 742/2009 z 13. augusta 2009	L 210	3	14.8.2009
►**M2**	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013	L 158	74	10.6.2013
►**M3**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1333/2013 z 13. decembra 2013	L 335	8	14.12.2013

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1296/2008

z 18. decembra 2008

o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a cirku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska

(kodifikované znenie)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]), a najmä na jeho článok 144 ods. 1, v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1839/95 z 26. júla 1995 o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a cirku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska ([2]) bolo opakovane ([3]) podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

(2) Podľa dohôd uzavretých počas Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, sa Spoločenstvo zaviazalo otvoriť od hospodárskeho roka 1995/96 kvóty na zníženú sadzbu cla na dovoz 500 000 ton kukurice do Portugalska a dva milióny ton kukurice a 300 000 ton cirku do Španielska jednotlivo. V prípade kvóty na dovoz do Španielska, sa množstvá určitých obilninových náhrad dovážané do Španielska majú úmerne znížiť k celkovým dovezeným množstvám. V prípade kvóty otvorenej na dovoz kukurice do Portugalska, nesmie skutočne zaplatené dovozné clo presiahnuť 50 EUR na tonu.

(3) S cieľom zabezpečiť riadnu správu týchto kvót by sa mali ustanoviť podobné metódy pre evidenciu uskutočnených dovozov kukurice alebo cirku do Španielska a Portugalska.

(4) V záujme dosiahnutia tohto cieľa a zabezpečenia účinného monitorovania tohto režimu a medzinárodných záväzkov Spoločenstva Komisiou, by sa mali presne určiť dovozy, ktoré sa majú evidovať v rámci týchto kvót a ustanoviť, že Španielsko a Portugalsko každý mesiac oznámia Komisii skutočne vykonané dovozy príslušných výrobkov, pričom spresnia použitú metódu výpočtu.

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4.
([3]) Pozri prílohu V.

▼B

(5) Časové obdobie stanovené na dovoz kukurice do Portugalska a kukurice a ciroku do Španielska, ako aj zohľadnenie eventuálnych dovozov náhradných výrobkov vychádzajú z kalendárneho roka.

(6) Množstvo kukurice, ktoré sa má doviezť do Portugalska a kukurice a ciroku, ktoré sa má doviezť do Španielska v danom roku, znížené o množstvá určitých obilných náhrad dovezených do Španielska počas toho istého roka, neumožňuje na konci roka stanoviť zostatok kukurice a ciroku, ktorý ešte treba v príslušnom roku doviezť. Z tohto dôvodu musí byť možné, v prípade potreby predĺžiť časové obdobie, počas ktorého je možné objednať dovozy pre daný rok, až do mája nasledujúceho roka.

(7) Je v záujme prevádzkovateľov Spoločenstva, aby sa zabezpečili primerané dodávky príslušných výrobkov na trh Spoločenstva za stabilné ceny, pričom sa zabráni zbytočným a nadmerným rizikám alebo dokonca narušeniam trhu vo forme vážneho kolísania cien. S prihliadnutím na vyvíjajúce sa medzinárodné trhy, na podmienky dodávok v Španielsku a Portugalsku a na medzinárodné záväzky Spoločenstva by sa Komisia mala rozhodnúť, či je nevyhnutné zníženie uplatniteľných dovozných ciel určených v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 ([1]), aby sa zabezpečilo, že dovozné kvóty na príslušné výrobky sa vyčerpajú.

(8) S cieľom zabezpečenia uplatňovania týchto kvót, by sa mali vykonať opatrenia na priamy nákup na svetovom trhu alebo zabezpečiť uplatňovanie systému zníženého dovozného cla ustanoveného podľa nariadenia (ES) č. 1249/96.

(9) Kombinácia výhod zabezpečená úpravou ustanovenou nariadením Rady (ES) č. 1528/2007 ([2]), uplatniteľným na dovoz cirku a kukurice s pôvodom v niektorých štátoch patriacich do skupiny afrických štátov, karibských štátov a štátov tichomoria (ACP) alebo v zámorských krajinách a územiach (OCT) do Spoločenstva a týmto nariadením môže spôsobiť narušenie španielskeho alebo portugalského trhu s obilninami. Tento problém možno prekonať ustanovením osobitného zníženia platby na kukuricu a cirok dovážané podľa tohto nariadenia.

(10) V prípade priameho nákupu na svetovom trhu a s cieľom umožniť vykonávanie postupov za optimálnych podmienok a najmä pri najnižších nákupných a dopravných nákladoch, malo by sa organizovať vyhlásenie výberového konania na dodávku a dodanie do skladov určených príslušnou platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou. Malo by sa zabezpečiť, aby sa podávali súťažné ponuky pre jednotlivé dodávky v súlade so skladovacími kapacitami dostupnými v určitých oblastiach daného členského štátu a uverejnené v oznámení o vyhlásení výberového konania.

([1]) Ú. v. EÚ L 161, 29.6.1996, s. 125.
([2]) Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2007, s. 1.

▼B

(11) Mali by sa prijať podrobné pravidlá pre organizáciu vyhlásení výberového konania na znížené dovozné clo a na priamy nákup na svetovom trhu a mali by sa definovať podmienky na predkladanie súťažných návrhov a zloženie a uvoľnenie zábezpek zaručujúcich dodržanie záväzkov úspešného uchádzača.

(12) S cieľom zdravého hospodárskeho a finančného riadenia daných nákupných operácií a najmä s cieľom zabránenia neúmerným a nadmerným rizikám pre prevádzkovateľov pokiaľ ide o predvídateľné ceny na španielskych a portugalských trhoch, mali by sa prijať opatrenia pre dovoz na trh so znížením dovozného cla pre obilniny, ktoré nespĺňajú požiadavky týkajúce sa kvality určené vo vyhlásení výberového konania. Avšak v týchto prípadoch zníženie dovozného cla nesmie byť väčšie ako posledná suma určená pre dané zníženie.

(13) Mali by sa prijať opatrenia na zhrnutie operácií vznikajúcich z tohto nariadenia do mechanizmov ustanovených nariadením Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky ([1]).

(14) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

▼M1

1. Obe kvóty na dovozy z tretích krajín v maximálnom množstve 2 miliónov ton kukurice a 300 000 ton ciroku určené na uvedenie do voľného obehu v Španielsku sa považujú za celoročne otvorené od 1. januára každého roku. Dovozy v rámci týchto kvót sa vykonajú podľa podmienok stanovených v tomto nariadení.

2. Kvóta na dovozy z tretích krajín v maximálnom množstve 500 000 ton kukurice určené na uvedenie do voľného obehu v Portugalsku sa považuje za celoročne otvorenú od 1. januára každého roku. Dovozy v rámci tejto kvóty sa vykonajú podľa podmienok stanovených v tomto nariadení.

▼B

3. V prípade technických problémov riadne zaznamenaných Komisiou, možno určiť lehotu na dovoz presahujúcu tento časový limit v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

([1]) Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

▼B

4. Zníženie dovozného cla na kukuricu s tvrdým zrnom uvedené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96 sa nebude uplatňovať na dovozy na základe kvót.

Článok 2

1. Množstvá určené na dovoz do Španielska uvedené v článku 1 ods. 1 budú každý rok znížené proporcionálne k množstvám zvyškov z výroby škrobu z kukurice spadajúcej pod CN kódy 2303 10 19 a 2309 90 20 z pivovarníckych zvyškov a destilačných zvyškov a z odpadu spadajúceho pod CN kód 2303 30 00 a zo zvyškov citrusovej buničiny spadajúcej pod CN kód ex 2308 00 40 dovážaných do Španielska z tretích krajín počas príslušného roku.

2. Komisia zaeviduje v rámci kvót uvedených v článku 1 ods. 1 a 2:

a) množstvá kukurice (kód KN 1005 90 00) a cirku (kód KN 1007 00 90) dovezené do Španielska a množstvá kukurice (kód KN 1005 90 00) dovezené do Portugalska počas každého kalendárneho roka a v prípade potreby až do konca mesiaca mája nasledujúceho roka;

b) množstvá zvyškov z výroby škrobu z kukurice, pivovarníckeho mláta a zvyškov citrusových dužín uvedené v odseku 1 tohto článku, dovezené do Španielska počas každého kalendárneho roka.

Pokiaľ sa množstvá zaevidujú za mesiace nasledujúce po referenčnom kalendárnom roku v súlade s prvým pododsekom písm. a), tieto množstvá sa už nemôžu zaevidovať za nasledujúci kalendárny rok.

3. Na účely evidencie ustanovenej v odseku 2 sa nezaznamenávajú tie dovozy kukurice do Španielska a Portugalska, ktoré sa uskutočňujú na základe týchto aktov:

a) nariadenie Rady (ES) č. 2007/2000 ([1]);

b) rozhodnutie Rady a Komisie 2005/40/ES, Euratom ([2]);

c) rozhodnutie Rady 2006/580/ES ([3]);

d) nariadenie Komisie (ES) č. 969/2006 ([4]).

Článok 3

Príslušné orgány Španielska a Portugalska oznámia Komisii elektronickou cestou najneskôr v pätnásty deň každého mesiaca množstvá výrobkov uvedených v článku 2 ods. 2 dovezených počas predchádzajúceho druhého mesiaca podľa vzoru uvedeného v prílohe I.

([1]) Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2005, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ L 239, 1.9.2006, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 44.

▼B

Článok 4

1. Množstvo kukurice a cirku, uvedené v článku 1 ods. 1 sa pridelí na spracovanie alebo použitie v Španielsku.

2. Množstvo kukurice uvedené v článku 1 ods. 2 sa pridelí na spracovanie alebo použitie v Portugalsku.

Článok 5

Dovoz do Španielska a Portugalska sa ako súčasť kvót stanovených v článku 1 ods. 1 a 2 a v rámci množstvových obmedzení stanovených v uvedených odsekoch uskutočňuje uplatňovaním systému zníženia dovozného cla podľa článku 6 alebo priamym nákupom na svetovom trhu.

KAPITOLA II

DOVOZ SO ZNÍŽENÍM DOVOZNÉHO CLA

Článok 6

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 15, sa v rámci množstvových obmedzení ustanovených v článku 1 ods. 1 a 2 uplatňuje na dovoz kukurice a cirku do Španielska a na dovoz kukurice do Portugalska zníženie dovozného cla určeného v súlade s nariadením (ES) č. 1249/96.

2. S prihliadnutím na existujúce podmienky na trhu sa Komisia rozhodne, či sa zníženie ustanovené v odseku 1 uplatní, aby sa zabezpečilo vyčerpanie dovozných kvót.

3. Ak sa Komisia rozhodne uplatňovať zníženie uvedené v odseku 1, výška zníženia sa určí na základe paušálnej sadzby alebo uskutočnením výberového konania na takej úrovni, aby bolo možné po prvé zabrániť narušeniu španielskych a portugalských trhov v dôsledku dovozu do týchto krajín a po druhé skutočne doviezť množstvá uvedené v článku 1 ods. 1 a 2.

4. Suma zníženia paušálnou sadzbou a, ak je určené zníženie v súlade s výberovým konaním uvedeným v článku 8 ods. 1, suma neskôr uvedeného zníženia sa určí v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

V prípade dovozu do Portugalska, sa suma zníženia uvedeného v odseku 3 určí takým spôsobom, aby skutočne zaplatené clo nepresahovalo 50 EUR na tonu.

Zníženie sa môže odlišovať pre dovozy kukurice a/alebo cirku podľa nariadenia (ES) č. 1528/2007.

▼B

5. Zníženie dovozného cla ustanovené v odseku 1 sa uplatňuje na dovoz kukurice spadajúcej pod kód KN 1005 90 00 a cirku spadajúceho pod kód KN 1007 00 90 do Španielska a na dovoz kukurice spadajúcej pod kód 1005 90 00 do Portugalska, na ktoré sa vzťahujú licencie vydané španielskymi a portugalskými orgánmi v súlade s týmto nariadením a so súhlasom Komisie. Tieto licencie sú platné iba v členských štátoch, v ktorých sú vydané.

Článok 7

1. Procedúra predkladania ponúk v rámci výberového konania môže byť organizovaná na účel zníženia dovozného cla. V takýchto prípadoch zainteresované strany odpovedia na výzvu na predloženie ponúk do výberového konania buď predložením písomnej ponuky proti potvrdeniu o prijatí príslušnému orgánu určenému vo výzve na predloženie ponúk do verejnej súťaže, alebo postúpení takejto ponuky príslušnému orgánu doporučeným listom, telexom, faxom alebo telegramom.

2. Súťažné návrhy musia obsahovať:

a) odkaz na vyhlásenie výberového konania;

b) meno a presnú adresu uchádzača. spolu s telexovými alebo faxovými číslami;

c) druh a množstvo výrobku, ktorý sa má doviezť;

d) sumu navrhovaného zníženia dovozného cla v eurách na tonu;

e) krajinu pôvodu obilnín, ktoré sa majú doviezť.

3. K súťažným návrhom musí byť priložený:

a) dôkaz, že uchádzač zložil zábezpeku 20 EUR na tonu a

b) písomný záväzok uchádzača, že do dvoch dní od obdržania oznámenia o schválení zmluvy, podá na príslušný orgán žiadosť o dovoznú licenciu pre schválené množstvo a bude dovážať z krajiny pôvodu uvedenej v súťažnom návrhu.

4. Súťažné návrhy musia uvádzať iba jednu krajinu pôvodu; nesmú presiahnuť maximálne množstvo určené pre každý dátum uzávierky výberového konania.

5. Nezohľadnia sa súťažné návrhy, ktoré nie sú predložené v súlade s odsekmi 1 až 4 alebo obsahujú podmienky iné ako tie, ktoré sú určené vo vyhlásení výberového konania.

6. Súťažné návrhy sa nesmú vziať späť.

7. Súťažné návrhy musí poslať Komisii kompetentný orgán najneskôr dve hodiny po termíne uzávierky pre podanie súťažných návrhov určenom vo vyhlásení výberového konania. Musia sa odovzdať vo forme uvedenej v prílohe II.

Ak nie sú predložené žiadne súťažné návrhy, príslušný členský štát informuje Komisiu v rámci tej iste lehoty.

▼B

Článok 8

1. Na základe súťažných návrhov podaných a doručených v rámci výberového konania na zníženie dovozného cla, Komisia rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007:

a) o určení maximálneho zníženia dovozného cla alebo

b) o neuskutočnení výberového konania.

Ak sa rozhodlo o určení maximálneho zníženia dovozného cla, akceptuje sa akýkoľvek súťažný návrh na čiastku rovnajúcu sa alebo nižšiu ako maximálne zníženie. Ak však maximálne zníženie určené na základe výberového konania pre daný týždeň vedie k akceptácii množstiev presahujúcich množstvá zostávajúce pre dovoz, uchádzačovi, ktorý podal súťažný návrh zodpovedajúci akceptovanému maximálnemu zníženiu, sa schváli množstvo rovnajúce sa rozdielu medzi množstvami požadovanými v ostatných akceptovaných súťažných návrhoch a množstvom, ktoré je k dispozícii. Ak určené maximálne zníženie zodpovedá niekoľkým súťažným návrhom, množstvo, ktoré sa má schváliť, sa rozdelí medzi uchádzačov úmerne k príslušným množstvám, pre ktoré predložili súťažný návrh.

2. Kompetentné orgány Španielska a Portugalska informujú všetkých uchádzačov písomne o výsledku ich súťažných návrhov, ako náhle Komisia prijme rozhodnutie uvedené v odseku 1.

Článok 9

1. Žiadosti o licenciu sa predložia na tlačivách vytlačených a/alebo vyhotovených v súlade s článkom 17 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 ([1]). Ak Komisia schváli zníženie paušálnou sadzbou, žiadosti sa podávajú v prvé dva pracovné dni každého týždňa. Ak je zníženie cla schválené na základe výberového konania, žiadosti o schválené množstvo sa podávajú do dvoch dní od obdržania oznámenia o schválení uvádzajúceho zníženie navrhované v súťažnom návrhu.

2. Žiadosti o povolenia a samotné povolenia obsahujú v kolónke 24 jedno zo znení uvedených v prílohe III.

3. Ak sa uplatňuje zníženie paušálnou sadzbou, žiadosti o licenciu sa zohľadnia, iba ak sa poskytne dôkaz, že bola poskytnutá zábezpeka 20 EUR na tonu v prospech príslušného kompetentného orgánu.

Článok 10

1. K žiadosti o licenciu sa prikladá písomný záväzok žiadateľa, že poskytne, najneskôr do dátumu vydania licencie, zábezpeku na plnenie v sume na tonu rovnajúcej sa pridelenému zníženiu cla paušálnou sadzbou alebo sume zníženia navrhovanej v súťažnom návrhu.

([1]) Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

▼B

2. Výška zábezpeky ustanovená v článku 12 písm. a) nariadenia Komisie (ES) č. 1342/2003 ([1]) sa uplatňuje na dovozné licencie vydané podľa tohto nariadenia.

3. Ak Komisia schválila zníženie paušálnou sadzbou, uplatnia sa sadzby zníženia a sadzby dovozného cla platné k dátumu, kedy colný úrad príjme osvedčenie o prepustení do režimu voľný obeh.

4. Ak sa zníženie určí na základe výberového konania, uplatní sa sadzba cla platná k dátumu, kedy colný úrad príjme osvedčenie o prepustení do režimu voľný obeh. Okrem toho, suma poskytnutého zníženia sa uvádza v kolónke 24 licencie.

Ak je však v prípade dovozu uskutočneného po uplynutí mesiaca, v ktorom je vydaná dovozná licencia, licencia vydaná medzi októbrom a májom vrátane, čiastka udeleného zníženia sa zvýši o čiastku rovnú rozdielu medzi intervenčnou cenou platnou v mesiaci, v ktorom bola licencia vydaná, zvýšenou o 55 %, a cenou platnou v mesiaci, v ktorom bolo prijaté osvedčenie o prepustení do voľného obehu, zvýšenou o to isté percento. V prípade licencií vydaných pred 1. októbrom a využívaných od toho dňa sa čiastka udeleného zníženia zníži o čiastku vypočítanú rovnakým spôsobom.

5. Žiadosti sú platné iba, ak:

a) nepresahujú maximálne množstvo, ktoré je k dispozícii pre každý termín uzávierky na podanie žiadostí a

b) sú doplnené dôkazom, že obchodná činnosť žiadateľa zahŕňa medzinárodné obchodovanie s obilninami v dovážajúcom členskom štáte. Na účel tohto článku poskytnutie takéhoto dôkazu pozostáva z predloženia kompetentnému orgánu kópie osvedčenia o platbe dane z pridanej hodnoty v danom členskom štáte alebo kópie osvedčenia o colnom konaní vydaného daným členským štátom vzhľadom k dovoznej alebo vývoznej licencii alebo faktúry týkajúcej sa obchodu vo vnútri Spoločenstva na meno žiadateľa pre operáciu vykonanú v jednom z troch predchádzajúcich rokov.

6. Colné úrady členského štátu dovozu odoberú reprezentatívne vzorky z každej dovezenej zásielky v súlade s prílohou k smernici Komisie 76/371/EHS ([2]) s cieľom stanoviť obsah sklovitých zŕn s použitím metódy a kritérií uvedených v článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96.

Článok 11

1. Ak Komisia schválila zníženie paušálnou sadzbou, licencie sa vydajú v rámci dostupných množstiev, najneskôr v piatok nasledujúci po poslednom dni na predloženie, ako je uvedené v článku 9 ods. 1. Ak tento piatok nie je pracovný deň, vydajú sa následne v prvý pracovný deň.

([1]) Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.
([2]) Ú. v. ES L 102, 15.4.1976, s. 1.

▼B

Ak by sa podali žiadosti k akémukoľvek týždňu na množstvá presahujúce tie, ktoré sú ešte k dispozícii pre dovoz kukurice a cirku do Španielska a cirku do Portugalska, množstvá, na ktoré sa vydajú licencie, budú množstvá uvedené v žiadostiach znížené o jednotné percento.

2. Ak sa zníženie cla určilo na základe výberového konania, licencie sa vydajú pod podmienkou, že uchádzač podal žiadosť o dovoznú licenciu, ako je uvedené v článku 7 ods. 3 písm. b) pred uvedeným termínom uzávierky, na schválené množstvá najneskôr na tretí pracovný deň nasledujúci po termíne uzávierky na predloženie žiadostí o licenciu, ako je uvedené v článku 9 ods. 1.

3. Kompetentné orgány informujú Komisiu o množstvách, na ktoré boli vydané licencie každý týždeň najneskôr na tretí pracovný deň nasledujúceho týždňa.

4. Bez ohľadu na článok 22 ods. 1 nariadenia (ES) č. 376/2008 dovozné licencie sa, s cieľom určenia ich platnosti, považujú za vydané v deň uplynutia konečného termínu na podanie súťažných návrhov alebo žiadostí.

Článok 12

1. Doba platnosti licencií je:

a) doba uvedená v článku 6 nariadenia (ES) č. 1342/2003 v prípadoch, ak Komisia schválila zníženie paušálnou sadzbou;

b) doba uvedená v nariadení o vyhlásení výberového konania v prípade licencií vydaných na základe výberového konania na zníženie cla.

2. V kolónke 8 dovoznej licencie, sa musí vyznačiť krížik oproti slovu „áno“. Bez ohľadu na článok 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 376/2008, množstvo prepustené do režimu voľný obeh nesmie prekročiť množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 dovoznej licencie, ale môže byť maximálne o 5 % nižšie od tohto množstva . Číslica „0“ sa musí uviesť v kolónke 19 licencie.

3. Bez ohľadu na článok 8 nariadenia (ES) č. 376/2008, práva vyplývajúce z dovozných licencií na základe tohto nariadenia sú neprevoditeľné.

Článok 13

1. Bez dotknutia opatrení dohľadu prijatých podľa článku 14, zábezpeka uvedená v článku 7 ods. 3 písm. a) sa uvoľní:

a) okamžite, ak nie je akceptovaná súťažná ponuka;

b) ak je akceptovaná súťažná ponuka vo výberovom konaní, pri vydaní dovoznej licencie. Ak však nie je splnený záväzok uvedený v článku 7 ods. 3 písm. b), zábezpeka prepadá.

▼B

2. Bez dotknutia opatrení dohľadu prijatých podľa článku 14, zábezpeka uvedená v článku 9 ods. 3 sa uvoľní:

a) okamžite, ak ide o množstvá, na ktoré nebola vydaná licencia

b) pri vydaní dovoznej licencie, ak ide o množstvá, na ktoré bola vydaná licencia.

3. Bez toho, aby tým boli dotknuté opatrenia týkajúce sa vykonávania dozoru prijaté na základe článku 14, zábezpeka uvedená v článku 10 ods. 1 bude uvoľnená vtedy, ak účastník výberového konania predloží dôkaz:

a) v prípade kukurice, u ktorej analýza vykonaná v súlade s článkom 10 ods. 6 preukázala obsah sklovitých zŕn vyšší ako 60 %, o tom, že dovezený produkt bol spracovaný v členskom štáte uvoľnenia do voľného obehu na akýkoľvek produkt okrem tých produktov, ktoré spadajú pod CN kódy 1904 10 10, 1103 13 alebo 1104 23. Takýto dôkaz sa predloží formou T5 kontrolnej kópie vypracovanej Úradom pre colné odbavenie v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 2454/93 ([1]) ešte pred expedíciou tovarov na spracovanie;

b) v prípade kukurice, u ktorej analýza vykonaná v súlade s článkom 10 ods. 6 preukázala obsah sklovitých zŕn 60 % alebo nižší a v prípade ciroku, o tom, že dovezený produkt bol spracovaný alebo použitý v členskom štáte uvoľnenia do voľného obehu. Takýto dôkaz sa predloží formou predajnej faktúry pre spracovateľa alebo spotrebiteľa centrále v členskom štáte uvoľnenia do voľného obehu

c) že produkt nemohol byť dovezený, spracovaný a ani použitý z dôvodov vyššej moci

d) že dovezený produkt sa stal nevhodným pre akékoľvek použitie.

Pre množstvá, ku ktorým nie je predložený vyššie uvedený dôkaz do 18 mesiacov od dátumu prijatia colného vyhlásenia na prepustenie do režimu voľný obeh, prepadá zábezpeka ako clo.

Na účely tohto článku, spracovanie alebo použitie dovezeného výrobku sa považuje za vykonané, ak sa spracuje alebo použije 95 % z množstva prepusteného do režimu voľný obeh.

4. Na zábezpeky sa vzťahujú ustanovenia článku 34 nariadenia (ES) č. 376/2008, s výnimkou ustanovenia o dvojmesačnej dobe uvedenej v odseku 4 uvedeného článku.

Článok 14

1. Kukurica a cirok, ktoré sú prepustené do režimu voľný obeh so zníženým clom, zostávajú pod colným dohľadom alebo pod administratívnou kontrolou s rovnocenným účinkom až do času, kým nie sú použité alebo spracované.

([1]) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼B

2. Ak je to potrebné, daný členský štát prijme všetky potrebné opatrenia na zaistenie, aby sa vykonal dohľad uvedený v odseku 1. Tieto opatrenia zahŕňajú požadovanie od dovozcov, aby sa podrobili akejkoľvek kontrole, ktorú považujú za potrebnú kompetentné orgány a aby viedli osobitné záznamy umožňujúce orgánom vykonanie takýchto kontrol.

3. Daný členský štát okamžite informuje Komisiu o opatreniach prijatých podľa odseku 2.

KAPITOLA III

PRIAMY PREDAJ NA SVETOVOM TRHU

Článok 15

1. Za účelom vykonania dovozov uvedených v článku 1, môže sa rozhodnúť na základe postupu uvedeného v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007, že španielska alebo portugalská platobná agentúra alebo intervenčná agentúra (ďalej len „intervenčná agentúra“) nakúpi na svetovom trhu množstvá kukurice a/alebo cirku, ktoré sa majú určiť a prepustí ich v príslušnom členskom štáte do režimu colné uskladňovanie, ako je ustanovené v článku 98 až 113 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ([1]) a v nariadení (EHS) č. 2454/93 vydávajúcom vykonávacie ustanovenia k nariadeniu (EHS) č. 2913/92.

2. Množstvá, ktoré boli nakúpené podľa odseku 1, sa poskytnú na predaj na domácom trhu príslušného členského štátu, v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 za podmienok zabezpečujúcich zabránenie porúch trhu a v súlade s článkom 14 tohto nariadenia.

Ak je tovar určený na predaj na domácom trhu, kupujúci poskytne intervenčnej agentúre príslušného členského štátu pri platbe za tovar zábezpeku 15 EUR na tonu. Táto zábezpeka sa uvoľní, ak sa predloží dôkaz uvedený v článku 13 ods. 3. Na účely uvoľnenia zábezpeky sa uplatňujú ustanovenia druhého a tretieho pododseku článku 13 ods. 3 a ustanovenia článku 13 ods. 4.

3. Ak je tovar prepustený do režimu voľný obeh, vyberie sa dovozné clo, rovnajúce sa priemeru cieľ určených podľa nariadenia (ES) č. 1249/96 pre dané obilniny počas mesiaca, ktorý predchádza dátumu prijatia colného vyhlásenia na prepustenie do režimu voľný obeh, mínus suma rovnajúca sa 55 % intervenčnej ceny pre ten istý mesiac.

Prepustenie do režimu voľný obeh vykoná intervenčná agentúra príslušného členského štátu.

([1]) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

▼B

Keď kupujúci tovaru vykonávajú platbu intervenčnej agentúre, musia predajné ceny, mínus clo uvedené v prvom pododseku, zodpovedať vybranej čiastky v zmysle článku 5 ods. 2 písm. f) nariadenia Komisie (ES) č. 884/2006 ([1]).

4. Nákupná operácia ustanovená v článku 1 sa považuje za intervenciu na účel stabilizácie poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1290/2005.

5. Platby intervenčnej agentúry za nákupy, ako je ustanovené v článku 1, znáša Spoločenstvo a považujú sa za intervencie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1290/2005. Intervenčná agentúra príslušného členského štátu zaznamená hodnotu tovaru nakúpeného za „nulovú“ cenu na účet uvedený v článku 5 nariadenia (ES) č. 884/2006.

Článok 16

1. Španielska alebo portugalská intervenčná agentúra zabezpečí, aby sa výrobok kúpil na svetovom trhu schválením dodávateľskej zmluvy na základe výberového konania. Dodávka pozostáva z nákupu výrobku na svetovom trhu a dodávky, nevyloženej, do skladov určených vyššie uvedenou intervenčnou agentúrou na prepustenie do režimu colné uskladňovanie ustanoveného v článkoch 98 až 113 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

Rozhodnutie o nákupe na svetovom trhu, ktoré je uvedené v článku 15 ods. 1, musí obsahovať predovšetkým množstvo a kvalitu obilnín, ktoré sa majú doviezť, dátumy začatia a ukončenia výberového konania a konečný dátum pre dodávku tovaru.

2. Oznámenie o vyhlásení výberového konania vyhotovené v súlade s prílohou IV, sa uverejní v sériách „C“ *Úradného vestníka Európskej únie*. Vyhlásenie sa týka jednej alebo viacerých dodávok. Pod pojmom „dodávka“ sa rozumejú množstvá, ktoré majú byť dodané, ako je uvedené vo vyhlásení.

3. Ak sa tak požaduje, intervenčná agentúra daného členského štátu prijme dodatočné opatrenia na vykonanie nákupných operácií na príslušnom svetovom trhu.

Intervenčná agentúra okamžite informuje Komisiu o takýchto opatreniach a informuje o tom prevádzkovateľov.

Článok 17

1. Zainteresované strany odpovedajú na vyhlásenie výberového konania podaním písomnej súťažnej ponuky výmenou za potvrdenie o prevzatí intervenčnou agentúrou uvedenou v oznámení o vyhlásení výberového konania alebo doručením uvedenej ponuky doporučeným listom, telexom, faxom alebo telegramom.

([1]) Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 35.

▼B

Súťažné ponuky sa musia doručiť intervenčnej agentúre pred 12-ou hodinou dopoludnia (bruselského času) v deň, v ktorom uplynie termín uzávierky na predloženie súťažných ponúk uvedený v oznámení o vyhlásení výberového konania.

2. Súťažné ponuky sa môžu predkladať iba s ohľadom na celé dodávky. Musia obsahovať:

a) odkaz na vyhlásenie výberového konania;

b) meno a presnú adresu uchádzača, spolu s telexovým a faxovým číslom;

c) údaje o príslušnej dodávke;

d) navrhovanú súťažnú cenu na tonu výrobku v eurách;

e) krajinu pôvodu obilnín, ktoré majú byť dovezené;

f) osobitne, cenu CIF na tonu výrobku v eurách, zodpovedajúcu súťažnej ponuke.

3. K súťažným ponukám musí byť priložený dôkaz, že bola zložená zábezpeka uvedená v článku 18 ods. 1 pred uplynutím termínu uzávierky na predloženie súťažných ponúk.

4. Nezohľadňujú sa súťažné ponuky, ktoré nie sú predložené v súlade s ustanoveniami tohto článku, alebo ktoré obsahujú podmienky iné ako tie, ktoré sú určené vo vyhlásení výberového konania.

5. Súťažné ponuky sa nesmú vziať späť.

Článok 18

1. Súťažné ponuky sa zohľadnia iba vtedy, ak existuje dôkaz o poskytnutí zábezpeky 20 EUR na tonu.

2. Zábezpeky sa poskytujú v súlade s kritériami určenými vo vyhlásení výberového konania uvedenom v článku 16 ods. 2 príslušným členským štátom v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 2220/85 ([1]).

3. Zábezpeky sa uvoľnia okamžite v nasledovných prípadoch:

a) ak súťažná ponuka nie je prijatá;

b) ak uchádzač poskytne dôkaz, že bola uzavretá dodávateľská zmluva v súlade s podmienkami stanovenými v článku 16 pre prijatú ponuku;

c) ak uchádzač poskytne dôkaz, že tovar sa nemohol doviezť z dôvodov vyššej moci.

Článok 19

Súťažné ponuky sa verejne otvoria a prečítajú. Vykoná to intervenčná agentúra okamžite po uplynutí termínu uzávierky na predloženie súťažných ponúk.

([1]) Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

▼B

Článok 20

1. Bez dotknutia uplatnenia odsekov 2 a 3, rozhodnutie o schválení zmluvy uchádzačovi predkladajúcemu najvýhodnejšiu ponuku sa oznámi písomne všetkým uchádzačom najneskôr dva pracovné dni nasledujúce po dni, kedy boli otvorené a prečítané súťažné ponuky.

2. Ak je súťažná ponuka, ktorá je považovaná za najvýhodnejšiu, predložená súčasne viac ako jedným uchádzačom, intervenčná agentúra rozhodne o výbere uchádzača žrebovaním.

3. Ak sa zdá, že súťažné ponuky neodrážajú podmienky obvykle sa uplatňujúce na trhoch, intervenčná agentúra môže rozhodnúť o nevykonaní žiadneho schválenia. Vyhlásenie výberového konania sa zopakuje do jedného týždňa, pokiaľ nie sú schválené všetky dodávky.

Článok 21

1. V čase dodávky kontroluje intervenčná agentúra množstvo a kvalitu tovaru.

Ako predmet uplatnenia znížení ceny ustanovených vo vyhlásení výberového konania sa tovar odmietne, ak je kvalita pod určenú minimálnu kvalitu. Avšak, tovar možno doviezť so zníženým clom, získaným uplatnením zníženia paušálnou sadzbou v súlade s kapitolou II.

2. Ak sa podľa odseku 1 dodávka neuskutoční, zábezpeka uvedená v článku 18 prepadá bez dotknutia akýchkoľvek iných finančných dôsledkov z porušenia dodávateľskej zmluvy.

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

▼M3

Článok 21a

Oznámenia uvedené v článkoch 3, 14 a 16 sa podávajú v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 792/2009 ([1]).

▼B

Článok 22

Nariadenie (ES) č. 1839/95 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VI.

Článok 23

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

([1]) Ú. v. EÚ L 228, 1.9.2009, s. 3.

▼B

PRÍLOHA I

Dovozy kukurice (kód KN 1005 90 00), cirku (kód KN 1007 00 90) a náhradných výrobkov (kódy KN 2303 10 19, 2303 20 00, 2309 90 20 a ex 2308 00 40)

▼M3

—————

▼B

Uvedenie do voľného obehu počas mesiaca [*mesiac/rok*]

Členský štát: [*KRAJINA/Príslušný vnútroštátny orgán*]

Colný režim	Kód KN	Krajina pôvodu	Množstvo (v tonách)	Použiteľné colné právo

▼B

PRÍLOHA II

Týždenné výberové konanie na zníženie cla na dovoz ..... z tretích krajín

[Nariadenie (ES) č. 1296/2008]

Termín uzávierky súťažných ponúk (dátum/čas)

1	2	3	4	5
Referenčné číslo uchádzača	Množstvo (v tonách)	Celkové množstvo (v tonách)	Suma zníženia dovozného cla	Pôvod obilia
1				
2				
3				
4				
atd.				

▼B

PRÍLOHA III

Znenia uvedené v článku 9 ods. 2

— *v bulharčine:*	Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Испания (Регламент (ЕО) № 1296/2008)
	Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Португалия (Регламент (ЕО) № 1296/2008)
— *v španielčine:*	Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) nº 1296/2008]
	Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) nº 1296/2008]
— *v češtine:*	Snížení cla: licence platná pouze ve Španělsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)
	Snížení cla: licence platná pouze v Portugalsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)
— *v dánčine:*	Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1296/2008)
	Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1296/2008)
— *v nemčine:*	Ermäßigter Zoll: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)
	Ermäßigter Zoll: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)
— *v estónčine:*	Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Hispaanias (määrus (EÜ) nr 1296/2008)
	Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Portugalis (määrus (EÜ) nr 1296/2008)
— *v gréčtine:*	Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008]
	Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008]
— *v angličtine:*	Duty reduction: licence valid only in Spain (Regulation (EC) No 1296/2008)
	Duty reduction: licence valid only in Portugal (Regulation (EC) No 1296/2008)
— *vo francúzštine:*	Abattement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) nº 1296/2008]
	Abattement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) nº 1296/2008]

▼M2

– *v chorvátčine:*	Smanjenje carine: dozvola važeća samo u Španjolskoj (Uredba (EZ) br. 1296/2008)
	Smanjenje carine: dozvola važeća samo u Portugalu (Uredba (EZ) br. 1296/2008)

▼B

— *v taliančine:*	Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1296/2008]
	Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1296/2008]
— *v lotyštine:*	Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Spānijā (Regula (EK) Nr. 1296/2008)
	Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Portugālē (Regula (EK) Nr. 1296/2008)
— *v litovčine:*	Muito sumažinimas: licencija galioja tik Ispanijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)
	Muito sumažinimas: licencija galioja tik Portugalijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)
— *v maďarčine:*	Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Spanyolországban érvényes (1296/2008/EK rendelet)
	Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Portugáliában érvényes (1296/2008/EK rendelet)
— *v maltčine:*	Tnaqqis tad-dazju: liċenzja valida biss fi Spanja (Regolament (KE) Nru 1296/2008)
	Tnaqqis tad-dazju: liċenzja valida biss fil-Portugall (Regolament (KE) Nru 1296/2008)
— *v holandčine:*	Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1296/2008)
	Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1296/2008)
— *v poľštine:*	Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Hiszpanii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)
	Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Portugalii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)
— *v portugalčine:*	Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n.º 1296/2008]
	Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n.º 1296/2008]

▼B

— *v rumunčine:*	Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Spania [Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]
	Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Portugalia [Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]
— *v slovenčine:*	Zníženie cla: licencia platná iba v Španielsku [Nariadenie (ES) č. 1296/2008]
	Zníženie cla: licencia platná iba v Portugalsku [Nariadenie (ES) č. 1296/2008]
— *v slovinčine:*	Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Španiji (Uredba (ES) št. 1296/2008)
	Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Portugalski (Uredba (ES) št. 1296/2008)
— *vo fínčine:*	Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)
	Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)
— *v švédčine:*	Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1296/2008)
	Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1296/2008)

▼B

PRÍLOHA IV

VZOR OZNÁMENIA O VYHLÁSENÍ VÝBEROVÉHO KONANIA

Vyhlásenie výberového konania na nákup … ton … na svetovom trhu … intervenčnou agentúrou

[Článok 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1296/2008]

1. Výrobok, ktorý má byť mobilizovaný: .....
2. Celkové množstvo: .....
3. Zoznam skladov pre dodávku: .....
4. Charakteristiky tovaru (požadovaná kvalita, minimálna kvalita, zníženia ceny):
5. Balenie (voľne ukladaný): .....
6. Dodacia lehota: .....
7. Termín uzávierky na predloženie súťažných ponúk: .....

▼B

PRÍLOHA V

Zrušené nariadenie v znení neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Komisie (ES) č. 1839/95 (Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4)	
Nariadenie Komisie (ES) č. 1963/95 (Ú. v. ES L 189, 10.8.1995, s. 22)	
Nariadenie Komisie (ES) č. 2235/2000 (Ú. v. ES L 256, 10.10.2000, s. 13)	Iba článok 1
Nariadenie Komisie (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50)	Iba článok 4
Nariadenie Komisie (ES) č. 1558/2005 (Ú. v. EÚ L 249, 24.9.2005, s. 6)	
Nariadenie Komisie (ES) č. 1996/2006 (Ú. v. EÚ L 398, 30.12.2006, s. 1)	Iba článok 6 a príloha V
Nariadenie Komisie (ES) č. 583/2007 (Ú. v. EÚ L 138, 30.5.2007, s. 7)	

▼B

PRÍLOHA VI

Tabuľka zhody

nariadenie (ES) č. 1839/95	toto nariadenie
článok 1, ods. 1 a 2	článok 1, ods. 1 a 2
článok 1, ods. 2a	—
článok 1, ods. 3 a 4	článok 1, ods. 3 a 4
článok 2, ods. 1	článok 2, ods. 1
článok 2, ods. 2, prvý pododsek, úvodná veta a písm. a), úvodná veta	článok 2, ods. 2, prvý pododsek, úvodná veta
článok 2, ods. 2, prvý pododsek, písm. a) i)	článok 2, ods. 2, prvý pododsek, písm. a)
článok 2, ods. 2, prvý pododsek, písm. a) ii)	článok 2, ods. 2, prvý pododsek, písm. b)
článok 2, ods. 2, prvý pododsek, písm. b)	—
článok 2, ods. 2, druhý pododsek	článok 2, ods. 2, druhý pododsek
článok 2, ods. 3	článok 2, ods. 3
článok 2a	článok 3
článok 3	článok 4
článok 4	článok 5
článok 5, ods. 1	článok 6, ods. 1
článok 5, ods. 1a	článok 6, ods. 2
článok 5, ods. 2	článok 6, ods. 3
článok 5, ods. 3, prvý, druhý a tretí pododsek	článok 6, ods. 4, prvý, druhý a tretí pododsek
článok 5, ods. 3, štvrtý pododsek	—
článok 5, ods. 4	článok 6, ods. 5
článok 6, ods. 1	článok 7, ods. 1
článok 6, ods. 2, úvodné slová	článok 7, ods. 2, úvodné slová
článok 6, ods. 2, prvá zarážka	článok 7, ods. 2, písm. a)
článok 6, ods. 2, druhá zarážka	článok 7, ods. 2, písm. b)
článok 6, ods. 2, tretia zarážka	článok 7, ods. 2, písm. c)
článok 6, ods. 2, štvrtá zarážka	článok 7, ods. 2, písm. d)
článok 6, ods. 2, piata zarážka	článok 7, ods. 2, písm. e)
článok 6, ods. 3 a 7	článok 7, ods. 3 a 7
článok 7, ods. 1, prvý pododsek, úvodná veta	článok 8, ods. 1, prvý pododsek, úvodná veta

▼B

nariadenie (ES) č. 1839/95	toto nariadenie
článok 7, ods. 1, prvý pododsek, prvá zarážka	článok 8, ods. 1, prvý pododsek, písm. a)
článok 7, ods. 1, prvý pododsek, druhá zarážka	článok 8, ods. 1, prvý pododsek, písm. b)
článok 7, ods. 1, druhý pododsek	článok 8, ods. 1, druhý pododsek
článok 7, ods. 2	článok 8, ods. 2
článok 8	článok 9
článok 9, ods. 1 a 4	článok 10, ods. 1 a 4
článok 9, ods. 5, úvodná veta	článok 10 ods. 5, úvodná veta
článok 9, ods. 5, prvá zarážka	článok 10, ods. 5, písm. a)
článok 9, ods. 5, druhá zarážka	článok 10, ods. 5, písm. b)
článok 9, ods. 6	článok 10, ods. 6
článok 10	článok 11
článok 11, ods. 1, úvodná veta	článok 12, ods. 1, úvodná veta
článok 11, ods. 1, prvá zarážka	článok 12, ods. 1, písm. a)
článok 11, ods. 1, druhá zarážka	článok 12, ods. 1, písm. b)
článok 11, ods. 2 a 3	článok 12, ods. 2 a 3
článok 12, ods. 1 a 2	článok 13, ods. 1 a 2
článok 12, ods. 3, prvý pododsek, úvodná veta	článok 13, ods. 3, prvý pododsek, úvodná veta
článok 12, ods. 3, prvý pododsek, prvá zarážka	článok 13, ods. 3, prvý pododsek, písm. a)
článok 12, ods. 3, prvý pododsek, druhá zarážka	článok 13, ods. 3, prvý pododsek, písm. b)
článok 12, ods. 3, prvý pododsek, tretia zarážka	článok 13, ods. 3, prvý pododsek, písm. c)
článok 12, ods. 3, prvý pododsek, štvrtá zarážka	článok 13, ods. 3, prvý pododsek, písm. d)
článok 12, ods. 3, druhý a tretí pododsek	článok 13, ods. 3, druhý a tretí pododsek
článok 12, ods. 4	článok 13, ods. 4
článok 13	článok 14
článok 14	článok 15
článok 15	článok 16
článok 16, ods. 1	článok 17, ods. 1
článok 16, ods. 2, úvodná veta	článok 17, ods. 2, úvodná veta
článok 16, ods. 2, prvá zarážka	článok 17, ods. 2, písm. a)
článok 16, ods. 2, druhá zarážka	článok 17, ods. 2, písm. b)

▼B

nariadenie (ES) č. 1839/95	toto nariadenie
článok 16, ods. 2, tretia zarážka	článok 17, ods. 2, písm. c)
článok 16, ods. 2, štvrtá zarážka	článok 17, ods. 2, písm. d)
článok 16, ods. 2, piata zarážka	článok 17, ods. 2, písm. e)
článok 16, ods. 2, šiesta zarážka	článok 17, ods. 2, písm. f)
článok 16, ods. 3, 4 a 5	článok 17, ods. 3, 4 a 5
článok 17	článok 18
článok 18	článok 19
článok 19	článok 20
článok 20	článok 21
článok 21	—
—	článok 22
článok 22	článok 23
príloha I	príloha II
príloha Ia	príloha III
príloha II	príloha IV
príloha III	príloha I
—	príloha V
—	príloha VI